

HURyCAN

Te Odiero

## PRÉSENTATION

«Te odiero» représente un processus d'apprentissage qui nous conduit à la recherche d'un langage personnel basé sur l'expression physique. Le travail questionne nos limites et la communication élémentaire à travers le mouvement. Nous essayons de trouver qui nous sommes, en favorisant la relation avec le spectateur en un espace communicatif, ouvert à l'imagination, l'humour et les émotions.

Nous croyons que la danse est en équilibre, mélangé entre identités, corps et actions. Un langage communicatif et disponible.



## SYNOPSIS

Lentement tu risques des pas, traverses mon espace..., tu attises un jeu radical. A un moment donné, l'un de nous devra poser le pied et nous chuterons bien profondément dans le terrier, sur une rive entre fable et réalité, dans un conte de maladresses, de corps qui questionnent leurs limites, d'egos en face à face et de violente tendresse. S'y maintenir tapis, submergés, et essayer de transformer le monde et de se réinventer à travers la confrontation scénique. Quels aspects prennent les fantaisie de nous même quand nous nous y embarquons?

## TRAJECTOIRE

Initié en Juin 2011, en résidence au Centro Coreográfico de la Gomera, le projet « Te Odiero » est présenté à Madrid pour la première fois en automne. Par la suite, la pièce recevra plusieurs distinctions chorégraphiques, à partir de 2012 elle commence à s'inscrire dans la programmation de nombreux festivals européens et sera aussi jouée au Proche Orient, en Amérique du Sud, en Asie et en Afrique.



- **Premier Prix** : VII<sup>ème</sup> Certamen Internacional de Danza y Artes Escénicas Ciudad de Alcobendas (Espagne), 2011.

- **Prix du Public et de la Critique** : XXV<sup>ème</sup> Certamen Coreográfico de Madrid (Espagne), 2011.

- **Prix RCH pour la meilleure interprétation** : XI<sup>ème</sup> Certamen Internacional de Burgos-New york (Espagne), 2012.

- **Premier Prix et Prix du Public** : XVII<sup>ème</sup> Concours Chorégraphique Contemporain "Les Synodales" (Sens, France), 2012.

- **Premier Prix et Prix du Public** : VII<sup>ème</sup> International Choregraphy Competition "No Ballet" (Ludwigshafen, Allemagne), 2012.

- **Prix du public : Internationalen Wandertheaterfestival** (Radebeul, Allemagne), 2014.

## FICHE ARTISTIQUE

**Chorégraphes et interprètes:** Candelaria Antelo & Arthur Bernard Bazin

**Éclairage:** Candelaria Antelo & Arthur Bernard Bazin

**Musiques:** Louis Amstrong "Basin Street Blues"

Cinematic Orchestra "The Fear Theme"

Kid Koala "Basin Street Blues"

**Recomposition musicale:** Candelaria Antelo

**Durée:** 13 min



## FICHE TECHNIQUE

Le spectacle peut être représenté dans des espaces très différents, pour autant, les besoins techniques sont adaptables en fonction de chaque situation, selon les horaires et des lieux de représentations (consulter la compagnie)

### En EXTERIEURS et AUTRES ESPACES DE REPRÉSENTATION

**Personnel en Tournée :** 2 personnes

**Temps de montage et répétitions :** 2 h (démontage : variable)

**Espace scénique:** \_ Dimensions : 8m fond x 8m large x 4m haut (minimum 5x7x3)  
\_ Sol : superficie lisse (si disponible - tapis de danse ou estrade)

**Éclairages:** Variable selon l'horaire, l'espace de représentation et la disponibilité (consulter la compagnie)

**Son :** P.A respectifs à l'espace

2 moniteurs sur scène (variable selon espace et disponibilités)

1 reproducteur CD, entrée mini jack (MP3 ou ordinateur)

**Personnel requis :** 1 technicien son

1 technicien lumières (en fonction de l'éclairage)

### BESOINS ADITIONNELS

Loges + balais + planche à repasser + espace de répétition et échauffement à proximité du lieu de représentation

### En salles de THÉÂTRE et espaces THÉÂTRALISÉS

**Personnel en tournée :** 2 personnes

**Temps de montage et répétitions :** 3 h (démontage : 30min)

**Espace scénique :** \_ Dimensions: 8m fond x 8m large x 4m haut

\_ Sol : tapis de danse noir (+ parquet ou moquette épaisse)

**Éclairages** « idéales » (solliciter plan de feux) :

6 tours latérales (en cas de non disponibilité, socles au sol)

3 barres sur scène

1 barre frontal

24 canaux de dimmers

Spots : 18 PC, 9 Par 64, 7 par64 CP62 y 2 pares CP60. Préférence Par Thomas, si son SFPAr de ETC, consulter le technicien pour modifier n° d'optique y quantité spots du plan.

**Son** « idéal » : Table de mixage: 2 canaux stéréo

Equaliseur: étape de puissance et deux caisses

P.A respectifs à l'espace

2 moniteurs sur scène

1 Reproducteurs CD, entrée MP3 o ordinateur

**Personnel requis** : 1 technicien son

1 technicien lumières



## EQUIPE



### **CANDELARIA ANTELO chorégraphe et interprète**

Née à Buenos Aires, Argentine, elle y commence ses études de danse contemporaine dans l'école Arte XXI de OSCAR ARAIZ. En 2004 elle se rend en à Leeds, Royaume Uni, où elle obtiendra en 2007 le Bachelor of Performing Arts à l'école THE NORTHERN SCHOOL OF CONTEMPORARY DANCE. Cette même année elle déménage en Espagne (Cadix) où elle collabore comme danseuse et musicienne avec la compagnie DERIDA DANCE dirigée par Jivsko Jeliakov. Ensuite, à Madrid elle participe au travail de chorégraphes comme Miguel Angel Alvarez, Sebnem Yuksem, Lucyanna Pettengyl et la danseuse VERONICA SANTIAGO.

En 2008 elle rejoint la compagnie DANI PANNULLO DANCE THEATRE et l'année suivante elle intègre la ligne chorégraphique du CONSERVATORIO SUPERIOR DE DANZA DE MADRID, María De Ávila (CSDMA), où elle sera diplômée en Juin 2013. Durant ces années elle collabore avec diverses compagnies de danse/théâtre comme la Cie. LABORATORIO C. (Francisco Leiva), la Cie. MEY-LING BISOGNO et le chorégraphe LUCIO BAGLIVO avec qui elle travaille encore actuellement.

En parallèle à ces activités, elle commence une collaboration continue avec Arthur Bernard Bazin : ensemble ils créent la pièce «Discordio» qui remporte en 2010 le premier Certamen Coréografico de Vallecas. L'année suivante, tous deux sont invités à partager un processus créatif au CENTRO COREOGRAFICO DE LA

GOMERA où ils entreprennent le projet «Te Odiero». Grâce à cette pièce ils seront récompensés par de nombreux prix en Espagne, France et Allemagne, lors de différents concours chorégraphiques. En 2013, ils baptisent leur compagnie HURyCAN et présente un nouveau travail « Je te haime », qui reçoit le prix du meilleur spectacle de danse lors de la 27<sup>ème</sup> Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca.

### **ARTHUR BERNARD BAZIN chorégraphe et interprète**

D'abord initié aux Arts Dramatiques en banlieue parisienne où il reçoit entre autres l'enseignement de FREDERIC BAPTISTE, il continue à se former dans la capitale française en conciliant le théâtre avec des études d'Arts Plastiques et obtient son DEUG en 2007, à la faculté de Paris I. La même année il arrive à Madrid où il approfondit et élargit sa formation expressive au sein de l'école de théâtre LA USINA. Il participe à plusieurs mises en scène, fait aussi des apparitions dans des courts métrages, séries TV et publicités. En parallèle il commence sa recherche corporelle et collaboration avec CAMILLE C. HANSON (Cie. LADINAMO DANZA), et participe aux premières créations de la jeune compagnie de danse/théâtre LA PHARMACO, dirigée par MARILUZ ARCAS. En Automne 2009 il intègre le CONSERVATORIO SUPERIOR DE DANZA DE MADRID, María de Ávila (CSDMA), et l'été suivant il participe au spectacle de la compagnie DEHECHO, «El sueño del insomne».

En septembre 2010, il est invité par SHARON FRIDMAN (Projects in Movement) à partager un processus de création qui donnera naissance aux pièces «Al Menos Dos Caras» et «¿Hasta Dónde...?», en 2011. Les deux créations reçoivent des distinctions chorégraphiques en Espagne, à Cuba et en Allemagne. Ininterrompue jusqu'en 2015, cette collaboration le conduit à participer, en temps qu'assistant de direction, aux postérieures créations du Chorégraphe (« Rizoma », « Le Grand Bal », « Caida Libre » et « Stable »).

Courant 2010 il commence également à travailler avec Candelaria Antelo et ensemble, ils créent la pièce courte «Discordio» qui remporte le premier prix lors du premier Certamen Coreográfico de Vallecas. L'année suivante, en Juin 2011, ils initient le processus de création de «Te Odiero», grâce à ce travail ils remportent différents prix en Espagne, France et Allemagne à l'occasion de plusieurs concours chorégraphiques. Ils baptisent leur compagnie HURyCAN en 2013 et leur nouveau travail « Je te haime » est récompensée par la 27<sup>ème</sup> Feria Internacional de Teatro y Danza comme meilleur spectacle de danse.



## REMERCIEMENTS

Nous souhaitons remercier le "Centro Coreográfico de La Gomera" où naquit le projet, le "Sitio de mi Recreo" (Vallecas) pour la disponibilité de ses espaces de travail et le bon traitement que nous avons reçu, le "Conservatorio Superior Maria de Avila" pour avoir permis notre rencontre, Ana Catalina Roman et Antonio Ramirez Stabivo pour leurs précieux regards extérieurs et observations, et enfin Sharon Fridman pour son appui et sa compréhension.



## VIDEO LINK

Tráiler tournée 2014 : <https://vimeo.com/119887835>

Pièce entière : <https://vimeo.com/84545717>

Mot de passe : TEO2013

## **CONTACT**

[hurycan.hurycan@gmail.com](mailto:hurycan.hurycan@gmail.com)

+34 636281109 - Arthur

+34 617794436 - Candelaria

[www.facebook.com/hurycan.hurycan](https://www.facebook.com/hurycan.hurycan)

[www.hurycan.com](http://www.hurycan.com)



HURYCAN